
Contact Information

Rua São Zenó, 131 Freguesia (Jacarepaguá) Rio de Janeiro – BRAZIL 22743-655
P: +55 21 3392-2211 | +1 (832) 699-0463 | Skype: pcmendes1973
contact@pcmendes.com | www.pcmendes.com
www.linkedin.com/in/paulomendesmd/en

Experience

2000–present: Freelance English-Portuguese-English translator

- Experience includes clinical trials, clinical questionnaires, medical devices, medical textbooks, scientific manuscripts and articles, market research, MSDS, medical/chemical patents, and medical records; non-medical work includes contracts, financial brochures, and general translation.
- Translation of medical records also from Spanish and French into English

2005: Medical writer for usmleworld.com and exammaster.com

- Questions and in-depth answers for USMLE preparation. Continued Medical Education (CME) assignments

1998–2001: Resident physician (internal medicine) at H G Bonsucesso
2001–2003: Resident physician (gastroenterology) at H G Jacarepaguá

Accreditation

10/08/2009: French Proficiency (DALF C2) by Ministère d'Éducation Nationale
07/30/2007: English into Portuguese translation by ATA
11/25/2006: Portuguese into English translation by ABRATES
11/27/2005: English into Portuguese translation by ABRATES
01/27/2005: English Proficiency by IELTS (8.5/9.0 overall score)

Professional Associations

American Translators Association (ATA) - Certified member No 241,269

Education

2016 – 2017: UC San Diego, Medical Writing Certificate (expected comp. 2017)
2012 – 2013: Coursera Massive open online courses at Coursera:

- Machine Learning
- Mathematical Biostatistics Boot Camp I and II
- Clinical Trials
- Writing in the Sciences
- Computing for Data Analysis
- Design and Interpretation of Clinical Trials

2009 – 2010: CME Writer Course at Inquill Medical Communications
2007 : Legal Translation Course at Curso Daniel Brilhante de Brito
2005 – 2006: Translator Training Course at Curso Daniel Brilhante de Brito
2006 – 2008: Clinical Research Associate Course at KRG International
2003 – 2004: Private French lessons with Prof. Sônia Monteiro
1997 – 1998: Internal medicine clerkship at HU Clementino Fraga Filho
1992 – 1998: Medical degree at Universidade Federal do Rio de Janeiro
1979 – 1991: Primary and high school at Garriga de Menezes
1981 – 1984: Primary school at St. Peters RC - Plymouth, United Kingdom

Other Language Skills

Spanish: Advanced; German: Intermediate

Software

Trados 2014, Wordfast Classic and Pro, MemoQ (free edition)